

**miniland**  
BABY

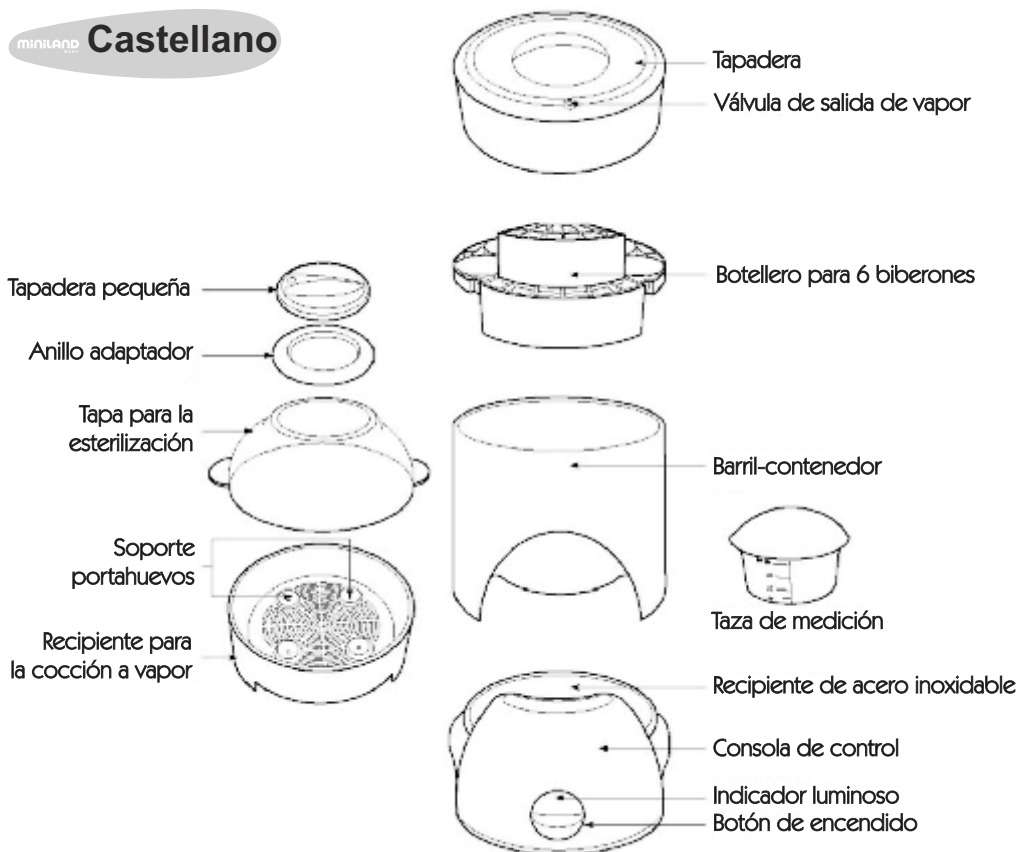
# super 3 deco

|            |    |          |    |
|------------|----|----------|----|
| Castellano | 2  | Italiano | 22 |
| English    | 6  | Česky    | 26 |
| Português  | 10 | Polski   | 30 |
| Français   | 14 | Русский  | 34 |
| Deutsch    | 18 |          |    |



[www.minilandbaby.com](http://www.minilandbaby.com)





## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar su esterilizador.
- Asegúrese de que el voltaje es compatible con su fuente de alimentación eléctrica principal.
- Si existiese cualquier daño visible en el aparato, enchufe o cable de alimentación, desconéctelo el aparato y no lo utilice.
- No permita que los niños toquen o utilicen el aparato. La bandeja de calentamiento se calienta mucho y produce un vapor que puede escaldar gravemente.
- No mueva el aparato cuando éste se encuentre en funcionamiento o contenga líquidos calientes.
- No toque las superficies calientes.
- No coloque el aparato cerca o sobre superficies calientes, como por ejemplo en un horno en funcionamiento o cerca de una estufa eléctrica o de gas.
- Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación eléctrica antes de limpiarlo o de guardarlo.
- No sumerja el cable de alimentación, enchufe o base en agua u otro líquido.
- Este aparato no contiene dentro ningún componente que le pueda servir al usuario. No lo desmonte.
- Este aparato se debe utilizar únicamente en el interior del hogar. No lo utilice en el exterior.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN CASO DE FUTURAS DUDAS.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Cómo calentar biberones:



1. Puede utilizar la posición “cocinar a vapor” para calentar los biberones.
2. Aparte la tapadera pequeña de la zona de cocción a vapor. Coloque el biberón en el recipiente para la cocción a vapor.
3. Deje el anillo adaptador sobre la tapa para calentar mejor el biberón, en caso de que éste sea tamaño estándar. Si el biberón fuese de cuello ancho, le rogamos que quite el anillo adaptador.
4. Añada agua al recipiente de acero con la taza de medición. Le rogamos que cumpla las indicaciones mostradas en la siguiente tabla:

|                            | Biberón de 240 ml | Biberón de 330 ml |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
| Temperatura de frigorífico | 21 ml             | 24 ml             |
| Temperatura ambiente       | 17 ml             | 20 ml             |

5. La temperatura final del contenido del biberón puede variar dependiendo de la temperatura ambiente, del tamaño del biberón o de la forma del mismo. Si considera que la temperatura del contenido del agua es baja, añada más agua la próxima vez. Si, por el contrario, la temperatura es demasiado alta, vierta menos agua.
6. Enchufe el aparato.
7. Apriete el botón de encendido para comenzar el proceso de calentamiento.
8. El indicador luminoso y el calentador del aparato se apagarán de forma automática cuando el proceso de calentamiento haya concluido.
9. ATENCIÓN: Compruebe siempre la temperatura del contenido del biberón, vertiendo unas cuantas gotas en la parte trasera de su mano, antes de alimentar al bebé para evitar que éste se quemé.



### Esterilización del biberón:

Es importante que todas las botellas, tetinas y accesorios estén vacíos, limpios y completamente aclarados con agua antes de colocarlos en el aparato y comenzar el proceso de esterilización.

1. Coloque el esterilizador sobre una superficie lisa y fuera del alcance de los niños.  
El aparato no puede sufrir ningún golpe o moverse durante el proceso de esterilización.
2. Quite el barril-contenedor y la tapadera de la base del esterilizador.
3. Aparte la tapadera y coloque los biberones, previamente aclarados, boca abajo y abiertos en el botellero de biberones.
4. Ponga las tetinas y otros accesorios boca abajo y abiertos en el soporte para accesorios.
5. Coloque de nuevo la tapadera.

6. Aparte la taza de medición de la consola de control y llénela aproximadamente unos 90ml de agua. Vierta el agua en el recipiente de acero.
7. Coloque con cuidado el barril-contenedor lleno sobre la base del esterilizador. Asegúrese de que la ranura, que se encuentra en la parte inferior del barril-contenedor, encaja perfectamente con el borde del recipiente de acero.
8. Enchufe el aparato.
9. Apriete el botón de encendido para comenzar el proceso de esterilización.

**IMPORTANTE:** Tenga cuidado con el vapor caliente que desprende la válvula de salida del vapor.

10. El indicador luminoso y el calentador del aparato se apagarán de forma automática cuando el proceso de esterilización haya concluido. Se recomienda que deje enfriar el aparato durante unos minutos antes de abrir la tapadera. Después, retire los biberones y los accesorios.

**IMPORTANTE:** Deje enfriar siempre el esterilizador durante al menos 20 minutos antes de realizar otra esterilización.




---

### Cómo cocinar alimentos a vapor:

---

1. Extraiga la parte de arriba del esterilizador; barril-contenedor, botellero y tapadera incluidos.
2. Usted mismo puede regular el tiempo de cocción y la cantidad de agua que se añada en el recipiente de acero. Cuando menos agua añadida, menos tiempo de cocción necesitará.
3. Coloque la estación de vapor.
4. Deposite la comida (p.ej. verdura) que quiere cocinar a vapor en la “cesta” o bandeja para cocción a vapor, coloque de nuevo la tapadera y cierre.
5. Aparte la taza de medición de la consola de control y llénela aproximadamente unos 90ml de agua. Vierta el agua en el recipiente de acero. En quince minutos tendrá cocinados a vapor sus alimentos.
6. Enchufe el aparato.
7. Apriete el botón de encendido para comenzar el proceso de cocción.
8. El indicador luminoso y el calentador del aparato se apagarán de forma automática cuando el proceso de cocción haya concluido.




---

### Hervidor de huevos:

---

1. Con la posición de “cocinar a vapor” también se puede cocinar huevos.
2. Coloque máximo 4 huevos sobre los soportes portahuevos del recipiente para la cocción a vapor.
3. Añada agua en el recipiente de acero de la consola. Para conseguir una buena cocción de los huevos, vierta dos tazas de medición con 90 ml de agua cada una. Para no cocer del todo el huevo, vierta solamente 1 taza de medición con 45 ml de agua.
4. Apriete el botón de encendido para comenzar el proceso de ebullición.
5. El indicador luminoso y el calentador del aparato se apagarán de forma automática cuando el proceso de ebullición haya concluido.

**ATENCIÓN:** La tapadera y el contenido están calientes tras los procesos de cocción a vapor, de calentamiento y de ebullición. Deje enfriar el aparato durante unos minutos antes de extraer el contenido. Maneje el aparato con cuidado.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- Desconecte siempre el esterilizador antes de limpiarlo.
- No sumerja ni utilice agua u otros líquidos para limpiar la base, el cable de alimentación y/ o el enchufe.
- Use un paño suave para limpiar la consola de control.
- El barril- contenedor, la tapadera y el botellero de biberones se pueden lavar perfectamente en el lavavajillas o con agua caliente y jabón.

Pueden depositarse residuos minerales en el recipiente calentador tras los procesos de esterilización, especialmente en áreas con agua dura. Para evitar que se formen estas incrustaciones, limpie las superficies con un paño suave tras cada operación. Se puede eliminar dichas incrustaciones con una proporción adecuada de productos especiales para eliminar este tipo de sedimentos o dejando durante unos 30 minutos una solución de agua y vinagre (30 ml.). Esta solución se compone de una parte de vinagre por cuatro de agua. Pasados estos 30 minutos, limpie el recipiente con un paño limpio y seco.

Tras limpiar el recipiente con vinagre se decolorarán algunas partes. Dichas decoloraciones son inofensivas.

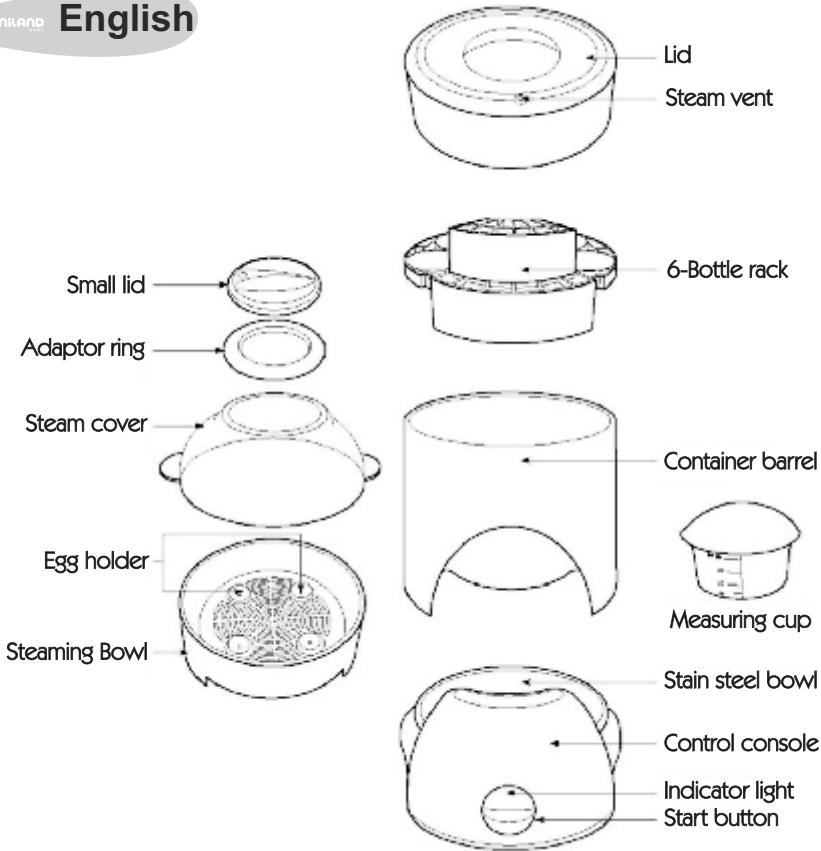
- No utilice productos abrasivos o disolventes, ya que pueden mermar el funcionamiento del aparato y la superficie de recipiente calentador.

### Características eléctricas

Voltaje: 230VAC 50/60Hz

Potencia: 300W

Atención: Este aparato debe estar conectado a tierra.



## SAFEGUARDS

- Read all instructions carefully before using your sterilizer.
- Ensure that the supply voltage marked on the appliance corresponds with your mains supply.
- If there is any visible damage to the appliance, the plug or to the supply cord, disconnect the appliance immediately and do not use it.
- Do not allow children to touch or use the appliance. The heating bowl becomes very hot and the steam can cause severe scalding.
- Do not move the appliance when it is in use or contains hot liquids.
- Do not touch the hot surfaces.
- Do not place the appliance on or near hot surfaces, in a heated oven or near a gas or electric heater.
- Unplug the appliance from the power supply before cleaning or storage.
- Do not immerse the supply cord, plug or base unit in water or any other liquid.
- This appliance does not contain any user serviceable parts inside. Do not dismantle.
- This appliance is for indoor household use only. Do not use outdoors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

## OPERATING INSTRUCTIONS



---

### Bottle Warming:

---

1. You can use the steaming part to warm a bottle.
2. Take out the small lid of the steaming part. Place the bottle on the steaming bowl.
3. For standard bottle, let the adaptor ring on the cover for better warming.  
For wide neck bottle, please take out the adaptor ring.
4. Add water into the steel bowl of the console by the measuring cup.  
Please refer to the table below for the water amount for different bottles:

|                  | 240ml bottle | 330ml bottle |
|------------------|--------------|--------------|
| From fridge temp | 21 ml        | 24 ml        |
| From room temp   | 17 ml        | 20 ml        |

5. Final temperature of bottle content may vary due to different room temperature, size of bottles or shape of bottle. If you found the temperature of the bottle content is too low, you can add more water next time. If it is too hot, add less water.
6. Plug the appliance into the power supply socket.
7. Press the start button to begin the warming cycle.
8. The indicator light and the heater will turn off automatically when the warming cycle is complete.
9. **WARNING:** To avoid burning your baby, test the temperature of the bottle content, by dropping a few drops on the back of your hand, every time before you feed the baby.



---

### Bottle Sterilization:

---

Before placing items in the appliance for sterilization it is important that all bottles, teats and accessories are empty and that they are cleaned and fully rinsed in fresh water.

1. Place the sterilizer on a flat surface where it is out of reach of children and it will not be knocked or moved during operation.
2. Remove the container and lid from the sterilizer pedestal.
3. Remove the lid and place the rinsed bottles with their opening facing downward in the bottle rack.
4. Lay teats and other accessories in the accessory rack with their opening facing downwards.
5. Replace the lid.
6. Remove the measuring cup from the control console and fill it with an approximate 90ml of fresh water and pour it into the steel bowl.

7. Place the loaded container barrel securely on the pedestal ensuring that the circular slot on the underside of the container fits snugly and securely over the edge of the steel bowl.
8. Plug the appliance into the power supply socket.
9. Press the start button to begin the sterilization cycle.

**IMPORTANT.** Beware of hot steam from the steam vent.

10. The indicator light and the heater will turn off automatically when sterilization is complete.  
It is advisable to allow a few minutes for the appliance and its contents to cool before opening the lid. The bottles and other accessories can then be removed.

**IMPORTANT.** Always allow the sterilizer to cool for at least 20 minutes before the next sterilization.



---

### Food Steaming:

---

1. Take out the top part of the sterilizer including container barrel, rack and lid.
2. You can adjust the steaming time for adjusting the amount of water added into the steel bowl.  
Less water added, shorter steaming time.
3. Put Steaming part on the control console.
4. Put the food (e.g. vegetable) to be steamed into the steam basket and replace the lid and cover.
5. Remove the measuring cup from the control console and fill it with an approximate 90ml of fresh water and pour it into the steel bowl. This is enough for around 15-minute steaming.
6. Plug the appliance into the power supply socket.
7. Press the start button to begin the boiling cycle.
8. The indicator light and the heater will turn off automatically when boiling is complete.



---

### Egg boiler:

---

1. The steaming parts can cook eggs as well.
2. Place the eggs (maximum 4 eggs) on the round egg holder in the steaming bowl.
3. Add water into the steel bowl of the console. For well cook eggs, add 2 measuring cups (90ml) of water. For half boiled egg, add 1 measuring cup (45ml) of water.
4. Plug the appliance into the power supply socket.
5. Press the start button to begin the boiling cycle.
6. The indicator light and the heater will turn off automatically when the boiling cycle is complete.

**WARNING:** The lid and content of the steaming part are hot after the steaming/cooking/warming cycles. Let them cool for a few minutes before taking the content out. Handle with care.



## CLEANING INSTRUCTIONS

- Always unplug your sterilizer before cleaning.
- Do not immerse or clean the base, the supply cord or the plug in water or other liquids.
- Use a soft damp cloth to clean the control console.
- The container barrel, lid and bottle rack are all dishwasher safe and they can be cleaned in hot soapy water.

Mineral residue, particularly in hard water areas, may deposit on the heating bowl after a few sterilization cycles. To avoid scale build up, wipe the surfaces with a soft moist cloth after each operation. Deposits can be removed with scale removers or by leaving 30ml water and vinegar solution (1 part vinegar to 4 parts water) on the heating bowl for approximately 30 minutes.

The bowl should then be wiped clean with a clean, dry cloth. Some discoloration spots may remain after cleaning with a vinegar solution, but these are harmless.

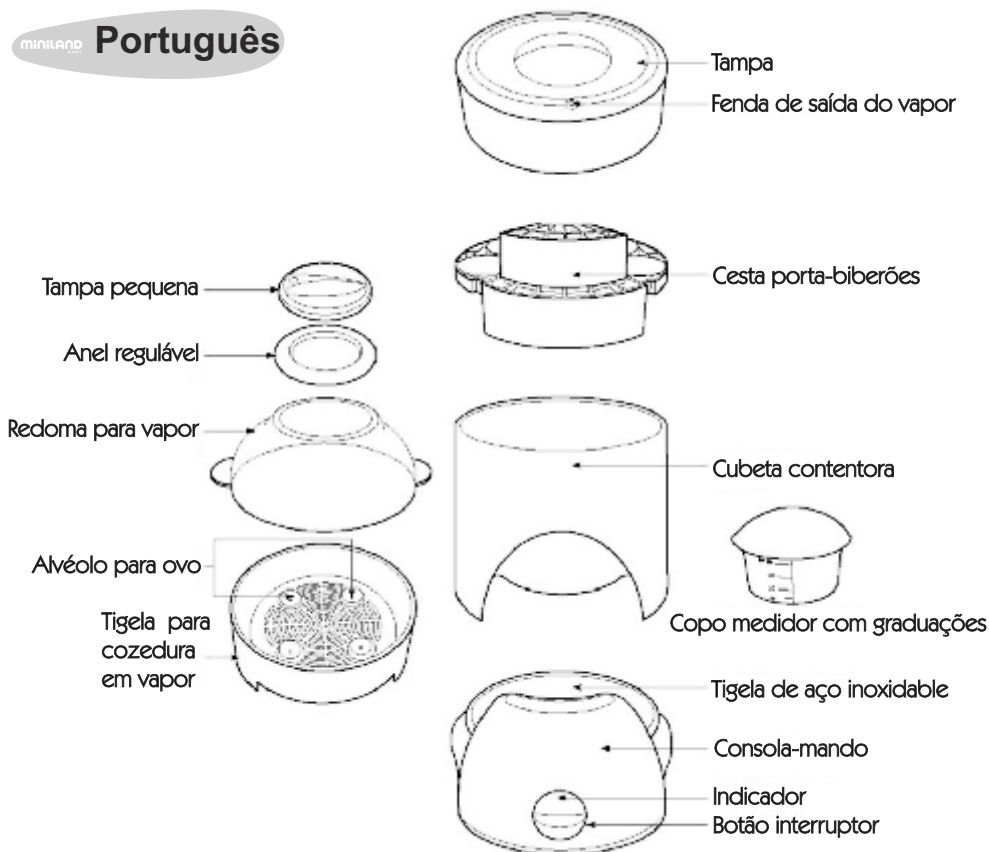
- Do not use abrasives or solvents for cleaning; they may damage the appliance and the surface of the heating bowl.

### Electrical Rating

Supply voltage: 230VAC 50/60Hz

Wattage: 300W

**WARNING:** This appliance must be earthed.



## ADVERTÊNCIA

- Assegure-se que a voltagem do aparelho é compatível com o seu abastecimento de energia eléctrica.
- Se o aparelho, ou a tomada eléctrica ou o cabo eléctrico sofrer qualquer dano visível, desligue imediatamente e não utilize o aparelho.
- Coloque o aparelho fora do alcance das crianças : a tigela de aquecimento fica muito quente e o vapor pode causar queimaduras importantes.
- Não mova o aparelho quando está funcionando ou contém líquido quente.
- Não toque as superfícies quentes do aparelho.  
Não coloque o aparelho perto de qualquer superfície quente, ou de aquecedor de gás ou eléctrico.
- Não se esqueça de desligar o aparelho antes de o limpar ou armazenar.
- Não sumerja o cabo eléctrico, a tomada eléctrica ou o corpo do aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Este aparelho não contém nenhuma parte reutilizável : não deve ser desarmado.
- Este aparelho é para uso doméstico, sómente dentro da casa : não deve usá-lo fora.

RETENHA ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA.

## FUNCIONAMENTO



### Para aquecer biberões:

1. É possível utilizar a parte estufa de vapor para aquecer biberão.
2. Tire a tampa pequena da estufa e coloque o biberão na tigela vapor.
3. Para biberão ordinário, deixe o anel regulável na tampa para obter melhor aquecimento.  
Para biberão de bocal largo, tire o anel.
4. Com o copo medidor, ponha água na tigela de aço da consola : a quantidade necessaria depende da temperatura e dos tipos de biberões utilizados ; consulte a seguinte tabela :

|                            | Biberão 240 ml | Biberão 330 ml |
|----------------------------|----------------|----------------|
| Temperatura de frigorífico | 21 ml          | 24 ml          |
| Temperatura ambiente       | 17 ml          | 20 ml          |

5. A temperatura final do líquido contido no biberão pode variar segundo a temperatura do quarto, o tamanho ou a forma do biberão. Se acha insuficiente a temperatura do líquido contido no biberão, pode ajuntar água a próxima vez. Em caso contrário, pode introduzir menos água.
6. Liga o aparelho na tomada de parede.
7. Aperte o botão interruptor para começar o ciclo de aquecimento.
8. A luz do indicador e o aquecedor apagar-se-ão automaticamente no fim do ciclo.

### ADVERTÊNCIA :

Para não queimar o seu bebé, verifique a temperatura do conteúdo do biberão pingando algumas gotas no seu pulso antes de o dar ao bebé.



### Esterilização de biberões:

#### Importante:

Antes de os colocar no aparelho para a sua esterilização, os biberões, as tetas e os acessórios devem ser esvaziados, lavados e cuidadosamente enxaguados em água não salgada.

1. Coloque o esterilizador sobre uma superfície plana e bem estável, fora do alcance das crianças e de qualquer golpe ; não deve ser movido durante toda a operação.
2. Tire a cubeta e a sua tampa do pedestal do esterilizador.
3. Tire a tampa e coloque os biberões muito bem enxaguados, com as aberturas dirigidas para baixo, na cesta porta-biberões.
4. Coloque as tetas e os outros acessórios na cesta porta-acessórios com as suas aberturas dirigidas para baixo.
5. Coloque de novo a tampa.

6. Com o copo medidor tirado do seu lugar, na consola-mando, mida uns 90ml de água não salgada e verte-a na tigela de aço inoxidável.
7. Coloque com firmeza a cubeta contentora carregada no pedestal e assegure-se que a ranhura circular, debaixo da cubeta, ajusta bem sobre a tigela de aço.
8. Liga o esterilizador na tomada eléctrica de parede.
9. Aperte o botão para começar o ciclo de esterilização.

**IMPORTANTE:** O vapor que sai é muito quente.

- 10 - A luz do indicador e a cubeta aquecedora apagar-se-ão automaticamente no fim do ciclo de esterilização.

Deixe arrefecer o aparelho e o seu conteúdo durante alguns minutos antes de tirar a tampa e os biberões e acessórios.

**IMPORTANTE.** sempre deixe arrefecer o esterilizador e o seu conteúdo durante pelo menos **20 minutos antes da próxima esterilização.**



---

### Para cozer alimentos em vapor:

---

1. Tire a parte superior do esterilizador inclusive cubeta contentora, cesta e tampa.
2. É possível cambiar o tempo de cozedura segundo a quantidade de água posta na tigela de aço:
3. menos água = tempo de cozedura mais breve.  
Coloque a parte vapor na consola-mando.
4. Coloque a comida para cozer (por exemplo, legumes) na cesta vapor e coloque de novo a cobertura e a sua tampa.
5. Com o copo medidor, tirado da consola, mida aproximativamente 90ml de água não salgada e verte essa quantidade, suficiente para uns 15 minutos de cozedura em vapor, na tigela de aço.
6. Liga o esterilizador na tomada de parede.
7. Aperte o botão interruptor para começar o ciclo de cozedura em vapor.
8. A luz do indicador e o aquecedor apagar-se-ão automaticamente no fim do ciclo.



---

### Para cozer ovos:

---

1. A parte estufa-vapor permite também cozer ovos em vapor.
2. Coloque os ovos (máximo 4 ovos) nos alvéolos redondos da tigela vapor.
3. Ajunte água na tigela de aço da consola. Para obter ovos cozidos, ajunte 2 copos medidores de água (90ml) ; para obter ovos escalfados, ajunte 1 copo (45ml).
4. Liga o aparelho na tomada de parede.
5. Aperte o botão interruptor para começar o ciclo.
5. A luz do indicador e o aquecedor apagar-se-ão automaticamente no fim do ciclo.

#### **ADVERTÊNCIA:**

No fim do ciclo (cozedura em vapor, cozedura, aquecimento), tampa e conteúdo da estufa-vapor são muito quentes : deixe-os arrefecer durante uns minutos antes de tirar o conteúdo. Deve ser prudente.

## INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO ESTERILIZADOR

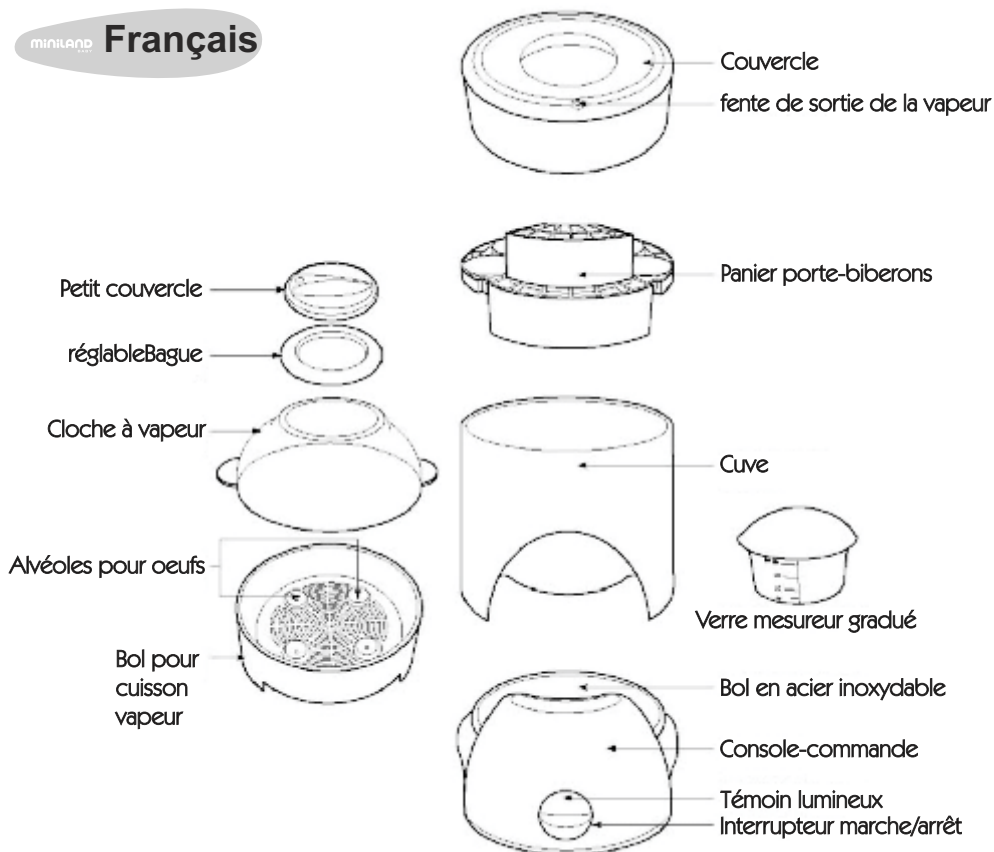
- Nunca se esqueça de desligar o esterilizador antes de o limpar.
  - Nunca sumerja o corpo do aparelho, o cabo eléctrico ou a tomada eléctrica em água ou qualquer outro líquido.
  - Use farrapo macio húmido para limpar a consola.
  - Pode limpar a cubeta, a tampa e a cesta porta-biberões em água quente com sabão ou na máquina lava-louça. Resíduos minerais, particularmente em regiões de águas muito calcárias, podem depositar-se na tigela de aquecimento depois de alguns ciclos de esterilização. Para evitar a formação de camada calcária, enxugue as superfícies do aparelho com farrapo macio húmido depois de cada operação. Pode descalcificar com produto anticalcário ou mistura (30ml) de água e vinagre (1 parte de vinagre e 4 partes de água) na tigela de aquecimento durante aproximadamente 30 minutos ; esvaziar e enxugar cuidadosamente com farrapo limpo e seco.
- Algumas manchas de descoloração podem permanecer depois de limpar com solução de vinagre: não é importante.
- Não use abrasivos ou solventes para limpar : podem danificar o aparelho e a superfície da tigela de aquecimento.

### Características técnicas:

Tensão : 230VAC 50/60Hz

Potência em watts : 300W

ADVERTÊNCIA : Este aparelho deve ser ligado à terra.



## MISE EN GARDE ET CONSEILS

- Avant d'utiliser votre stérilisateur pour la première fois, lisez attentivement toutes les instructions.
- Assurez-vous que le voltage indiqué sur l'appareil est compatible avec la tension électrique de votre habitation.
- En cas de dommage visible sur l'appareil, la prise ou le cordon d'alimentation, débranchez immédiatement l'appareil et évitez de l'utiliser.
- L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants : la cuve chauffante atteint une température élevée et la vapeur peut causer de graves brûlures.
- Ne déplacez pas l'appareil en cours d'utilisation ou s'il contient un liquide chaud.
- Évitez tout contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Eloignez l'appareil de toute surface chaude ainsi que de tout appareil de chauffage à gaz ou électrique.
- Avant tout nettoyage ou rangement, débranchez l'appareil.
- Le cordon d'alimentation, la prise ou le corps de l'appareil ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Cet appareil ne comprend pas de parties réutilisables : ne le démontez pas.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, à l'intérieur exclusivement : ne l'utilisez pas à l'extérieur.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UNE ÉVENTUELLE UTILISATION ULTÉRIEURE.

## MODE D'EMPLOI



### Réchauffage des biberons:

1. Vous pouvez utiliser la partie centrale-vapeur pour réchauffer un biberon.
2. Retirez le petit couvercle de la centrale-vapeur. Mettez le biberon dans le bol vapeur.
3. Pour un biberon modèle standard, afin d'obtenir un meilleur résultat de chauffe, laissez la bague réglable sur le couvercle. Pour un biberon au col large, il est conseillé d'ôter la bague réglable.
4. A l'aide du verre mesureur, ajoutez de l'eau dans le bol en acier de la console : la quantité nécessaire dépend de la température et des différents modèles de biberons ; reportez-vous au tableau suivant:

|                  | Biberon de 240 ml | Biberon de 330 ml |
|------------------|-------------------|-------------------|
| T. réfrigérateur | 21 ml             | 24 ml             |
| Temp. ambiante   | 17 ml             | 20 ml             |

5. La température finale du liquide contenu dans le biberon peut varier selon la température de la pièce, la dimension ou la forme du biberon. Si vous trouvez la température du contenu du biberon insuffisamment élevée, vous pouvez rajouter de l'eau la fois suivante. Dans le cas contraire, vous pouvez diminuer la quantité d'eau.
6. Branchez l'appareil au secteur.
7. Pressez sur l'interrupteur pour démarrer le cycle de chauffe.
8. Le témoin lumineux et la cuve chauffante s'éteindront automatiquement en fin de cycle.

**ATTENTION:** Afin d'éviter de brûler votre bébé, vérifiez la température du liquide contenu dans le biberon en faisant couler quelques gouttes sur le dos de votre main, avant chaque tétée.



### Stérilisation des biberons:

#### Important:

Avant de les placer dans l'appareil, en vue de leur stérilisation, les biberons, tétines et accessoires devront être vidés, nettoyés et soigneusement rincés à l'eau douce.

1. Posez le stérilisateur sur une surface plane et bien stable, hors de portée des enfants et à l'abri de tout choc éventuel ; pendant toute la durée de l'opération, ne le changez pas de place.
2. Retirez la cuve et son couvercle du support du stérilisateur.
3. Retirez le couvercle et mettez les biberons, parfaitement rincés, les ouvertures dirigées vers le bas, dans le panier porte-biberons.
4. Placez les tétines et autres accessoires dans le panier porte-accessoires, les ouvertures dirigées vers le bas.
5. Remettez le couvercle.

6. A l'aide du verre gradué que vous aurez retiré de la console-commande, mesurez environ 90ml d'eau douce et versez cette quantité dans le bol en acier inoxydable.
7. Une fois la cuve chargée, placez-la solidement sur le support ; assurez-vous que la rainure circulaire, sous la cuve, se trouve juste au-dessus du bord du bol en acier.
8. Branchez l'appareil au secteur.
9. Appuyez sur l'interrupteur pour démarrer le cycle de stérilisation.

**IMPORTANT:** La vapeur s'échappant par la fente d'évacuation est très chaude.

10. Le témoin lumineux et la cuve chauffante s'éteindront automatiquement à la fin du cycle de stérilisation.

**Recommandation:** avant de retirer le couvercle ainsi que les biberons et accessoires, laisser l'appareil et son contenu se refroidir quelques minutes.

**IMPORTANT:** Laissez le stérilisateur se refroidir au moins 20 minutes avant la prochaine stérilisation.

---

### Cuisson des aliments à la vapeur:



1. Retirez la partie supérieure du stérilisateur, cuve, panier et couvercle compris.
2. Vous pouvez régler le temps de cuisson en fonction de la quantité d'eau introduite dans le bol en acier: moins d'eau = temps de cuisson plus court.
3. Placez la partie vapeur sur la console.
4. Mettez les aliments à cuire (légumes, par exemple) dans le panier vapeur, puis remettez la cloche et son couvercle.
5. A l'aide du verre gradué que vous aurez retiré de la console, mesurez environ 90 ml d'eau douce et versez cette quantité, suffisante pour environ 15 mn de cuisson vapeur, dans le bol en acier.
6. Branchez l'appareil au secteur.
7. Pressez sur l'interrupteur pour démarrer le cycle de cuisson vapeur.
8. Le témoin lumineux et la cuve chauffante s'éteindront d'eux-mêmes en fin de cuisson.

---

### Cuisson des oeufs:



1. La partie centrale-vapeur permet aussi la cuisson des oeufs à la vapeur.
2. Placez les oeufs (4 au maximum) dans les alvéoles rondes du bol-vapeur.
3. Ajoutez de l'eau dans le bol en acier de la console. Pour des oeufs durs, mesurez 2 verres gradués d'eau (90ml) ; pour des oeufs mollets, mesurez 1 verre gradué (45ml).
4. Branchez l'appareil au secteur.
5. Pressez sur l'interrupteur pour débiter le cycle de cuisson.
6. Le témoin lumineux et la cuve chauffante s'éteindront automatiquement en fin de cuisson.

**ATTENTION:** En fin de cycle (cuisson-vapeur, cuisson, chauffe), le couvercle et le contenu de la centrale-vapeur sont très chauds : laissez-les refroidir quelques minutes avant de retirer le contenu. Soyez prudent(e).



## NETTOYAGE DU STÉRILISATEUR:

- N'oubliez jamais de débrancher votre stérilisateur avant de procéder à son nettoyage.
- Ne plongez jamais le corps de l'appareil, le cordon d'alimentation ou la prise électrique dans l'eau ou tout autre liquide.
- Utilisez un chiffon doux humide pour nettoyer la console.
- La cuve, le couvercle et le panier porte-biberons peuvent être nettoyés sans crainte dans de l'eau chaude savonneuse ou en lave-vaisselle.

Après quelques cycles de stérilisation, des résidus minéraux peuvent se déposer à l'intérieur du bol chauffant, dans certaines régions en particulier en raison de la plus ou moins grande dureté de l'eau. Pour éviter la formation d'un dépôt calcaire, essuyez les surfaces de l'appareil avec un chiffon doux humide après chaque opération. Les dépôts peuvent être éliminés du bol chauffant à l'aide d'un produit anti-calcaire ou d'un mélange constitué de 30ml eau et de vinaigre en solution (1 partie de vinaigre et 4 parties d'eau) : versez dans le bol, laissez agir environ 30 minutes puis essuyez soigneusement avec un chiffon propre et sec. Quelques taches de décoloration peuvent apparaître après nettoyage avec une solution de vinaigre : elles sont sans conséquences .

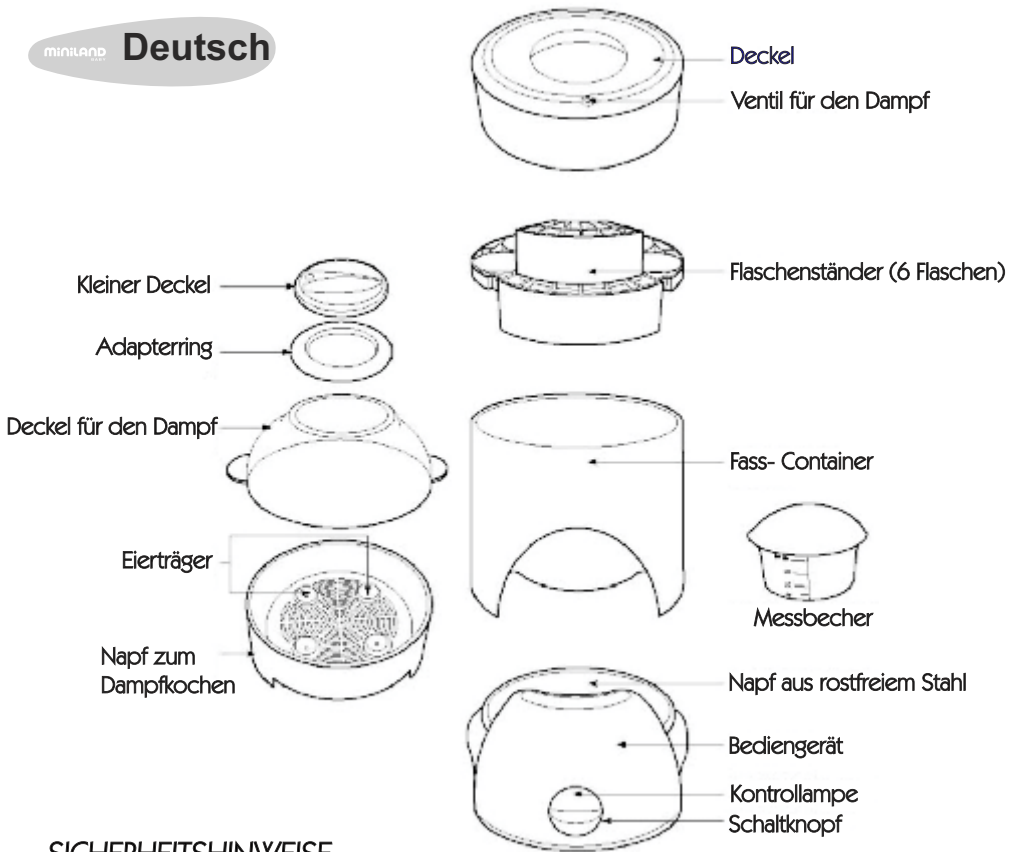
- Pour le nettoyage, n'employez pas d'abrasifs ou de dissolvants ; ces produits pourraient endommager l'appareil ainsi que la surface du bol chauffant.

### Fiche technique

Tension : 230VAC 50/60Hz

Puissance : 300W

Attention : Cet appareil doit être relié à la terre.



## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie die Sterilisierung benutzen.
- Passen Sie darauf, dass die Spannung dieses Gerätes kompatibel mit Ihrem Netzanschluss ist.
- Wenn es Schäden in dem Gerät, in dem Stecker oder in der Netzkabel gibt, schalten Sie die Sterilisierung ab. Benutzen Sie es nicht!
- Lassen Sie nicht Kindern das Gerät zu berühren oder zu benutzen. Das Heizgerät der Sterilisierung erwärmt sich viel und sein Dampf kann schwer verletzen.
- Berühren Sie nicht das Gerät, während es im Betrieb ist. Berühren Sie es auch nicht, wenn es heiße Flüssigkeit in dem Gerät gibt.
- Berühren Sie nicht die heiße Oberflächen.
- Legen Sie nicht die Sterilisierung in der Nähe von oder auf heißen Oberflächen, bis zum Beispiel in der Nähe von einem Herd in Betrieb, oder in der Nähe von einem Gasofen/Elektrofen.
- Schalten Sie die Sterilisierung ab, bevor Sie es sauber machen. Schalten Sie sie auch ab, bevor Sie es aufbewahren.
- Tauchen Sie nicht das Netzkabel, den Stecker oder die Basis des Gerätes in Wasser oder in anderer Flüssigkeit ein.
- Die Sterilisierung hat drinnen keinen nützliche Bestandteil für Benutzer. Bauen Sie nicht die Sterilisierung auseinander!
- Man kann nur die Sterilisierung im Haus benutzen. Benutzen Sie das Gerät nicht außen!

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG, UM IHRE ZWEIFELN IMMER AUFLÖSEN.**

# BEDIENUNGSANLEITUNG



## Flaschen erwärmen:

1. Sie können Flaschen mit der „Dämpfen“- Position erwärmen.
2. Nehmen Sie den kleine Deckel des Napfes zum Dampfkochen weg. Legen Sie die Flasche in dem Napf zum Dampfkochen.
3. Legen Sie den Adapterring auf dem Deckel ab, um die Flasche besser zu erwärmen, wenn die Größe der Flasche Standard ist. Wenn die Flasche einen breite Flaschenhals ist, bitten wir Sie den Adapterring wegzunehmen.
4. Fügen Sie Wasser in dem Napf aus Stahl mit dem Messbecher hinzu. Wir bitten Sie die folgende Anweisungen zu erfüllen:

|                       | Flasche 240 ml | Flasche 330 ml |
|-----------------------|----------------|----------------|
| Kühlschranktemperatur | 21 ml          | 24 ml          |
| Umgebungstemperatur   | 17 ml          | 20 ml          |

5. Die Schlusstemperatur des Inhaltes der Flasche kann gemäß der Umgebungstemperatur, der Größe der Flasche oder der Form der Flasche variieren. Wenn die Temperatur des Inhaltes niedrig ist, fügen Sie mehr Wasser nächste Mal hinzu. Aber wenn die Temperatur des Inhaltes zu hoch ist, fügen Sie weniger Wasser hinzu.
6. Schalten Sie das Gerät ein.
7. Drücken Sie den Schaltknopf, um die Erwärmung zu beginnen.
8. Die Kontrolllampe und das Heizgerät werden sie automatisch abschalten, wenn die Erwärmung beendet ist.
9. VORSICHT: Geben Sie ein paar Tropfen auf die Innenfläche Ihres Handgelenks, um Sie die Temperatur des Inhaltes der Flasche überprüfen. Bitte schaden Sie nicht das Baby mit der Flaschentemperatur.



## Sterilisierung der Flasche:

Es ist sehr wichtig, dass die Flaschen, Sauger und Zubehöre leer und sauber sind, bevor Sie sie in dem Dampf-Sterilisierungsgerät legen und die Sterilisierung beginnen lassen.

1. Legen Sie das Dampf- Sterilisiergerät auf einer glatten Oberfläche und für Kindern nicht erreichbar. Man kann nicht das Gerät im Betrieb berühren oder schlagen.
2. Nehmen Sie den Fass-Container und den Deckel der Basis des Dampf-Sterilisiergerätes weg.
3. Nehmen Sie den Deckel weg und legen Sie bäuchlings und offen die saubere Flaschen auf den Flaschenständer.
4. Legen Sie die Sauger und andere Zubehör bäuchlings und offen auf den Zubehörträger.
5. Legen Sie nochmal den Deckel.

6. Nehmen Sie den Messbecher auf das Bediengerät weg. Füllen Sie den Messbecher mit 90 ml Wasser. Leeren Sie dieses Wasser in den Napf aus rostfreiem Stahl aus.
7. Legen Sie vorsichtig den Fass- Container auf die Basis des Dampf- Sterilisiergerätes. Passen Sie darauf, dass den Schlitz, der auf dem unteren Seite der Basis ist, gut an dem Rand des Napfes aus Stahl einpaßt.
8. Schalten Sie das Gerät ein.
9. Drücken Sie den Schaltknopf, um die Sterilisierung zu beginnen.

**WICHTIG:** Vorsehen Sie mit dem heißen Dampf, der aus dem Ventil abgibt.

10. Die Kontrollampe und das Heizgerät werden sie automatisch abschalten, wenn die Sterilisierung beendet ist. Empfehlen wir Sie das Gerät einigen Minuten, bevor Sie den Deckel offen. Danach nehmen Sie die Flaschen und die Zubehöre weg.

**WICHTIG:** Lassen Sie immer das Dampf- Sterilisiergerät mindestens 20 Minuten abkühlen, bevor Sie eine andere Sterilisierung beginnen.




---

### Lebensmittel dämpfen:

---

1. Nehmen Sie den obere Teil des Dampf- Sterilisiergerätes, d.h. den Fass- Container, den Flaschenständer und den Deckel.
2. Sie können die Kochzeit und Wassermenge, die wir in den Napf aus rostfreiem Stahl ausleeren, einstellen. Je weniger Wasser, desto weniger Kochzeit.
3. Setzen Sie das Bediengerät in „Dämpfen“- Position.
4. Legen Sie die Lebensmittel (z.B. Gemüse), die Sie kochen möchten, in dem Dampfkorb. Dann legen Sie den Decken und schließen Sie ihn.
5. Nehmen Sie den Messbecher auf das Bediengerät weg. Füllen Sie den Messbecher mit 90 ml Wasser. Leeren Sie dieses Wasser in den Napf aus rostfreiem Stahl aus. Nur 15 Minuten sind nötig, um die Lebensmittel zu kochen.
6. Schalten Sie das Gerät ein.
7. Drücken Sie den Schaltknopf, um die Sterilisierung zu beginnen.
8. Die Kontrollampe und das Heizgerät werden sie automatisch abschalten, wenn die Sterilisierung beendet ist.




---

### Eierkocher:

---

1. Sie können Eier mit der „Dämpfen“ Position kochen.
2. Setzen Sie höchstens 4 Eier auf den Eierträger, um sie zu dämpfen.
3. Fügen Sie Wasser in dem Napf aus Stahl des Bediengerätes hinzu. Um ein gutes Kochen der Eier zu schaffen, leeren Sie zwei Messbecher mit 90 ml Wasser jeder aus. Wenn Sie die Eier nicht ganz kochen möchten, leeren Sie nur einen Messbecher mit 45 ml Wasser aus.
4. Drücken Sie den Schaltknopf, um das Kochen zu beginnen.
5. Die Kontrollampe und das Heizgerät werden sie automatisch abschalten, wenn das Kochen beendet ist.

**VORSICHT:** Der Deckel und der Inhalt der Flasche sind sehr heiß nach dem Dämpfen, der Erwärmung und dem Kochen. Lassen Sie das Dampf-Sterilisiergerät einige Minuten abkühlen. Nach diesen Minuten nehmen Sie den Inhalt. Handhaben Sie vorsichtig mit diesem Dampf-Sterilisiergerät

## REINIGUNGSHINWEISE

- Schalten Sie immer das Dampf-Sterilisiergerät ab.
- Tauchen Sie nicht die Basis des Gerätes, den Netzkabel oder den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein. Benutzen Sie auch nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten, um sie zu reinigen.
- Benutzen Sie ein weiches Tuch, um das Bediengerät zu reinigen.
- Man kann den Fass- Container, den Deckel und den Flaschenständer in der Geschirrspülmaschine oder mit Heißwasser und Seife reinigen.

Einige Mineralabfälle können in dem Heizgerät während der Sterilisierung erscheinen. Insbesondere erscheinen sie, wo das Wasser härter ist. Um diesen Mineralabfälle zu vermeiden, reinigen Sie die Oberflächen nach der Sterilisierung, der Erwärmung, des Kochens und des Dämpfens mit einem weichen Tuch. Sie können diesen Mineralabfällen mit geeigneten Produkten oder mit einer Lösung aus Wasser und Essig (30 ml.) beseitigen. Wenn Sie die Lösung benutzen möchten, lassen Sie sie 30 Minuten. Diese Lösung besteht aus : 1 Teil Essig und 4 Teile Wasser. Nach den 30 Minuten, reinigen das Gerät mit einem weichen und sauberen Tuch. Nach der Reinigung werden einige Teile verfärben.

Diese Teile sind nicht gefährlich!

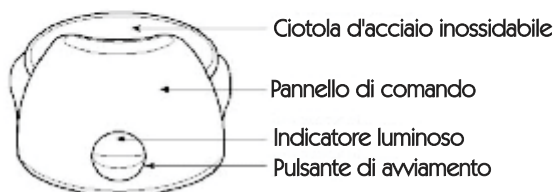
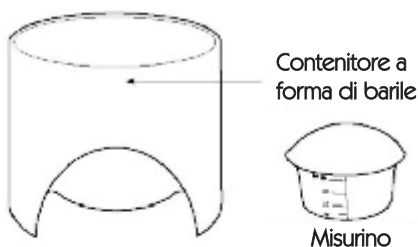
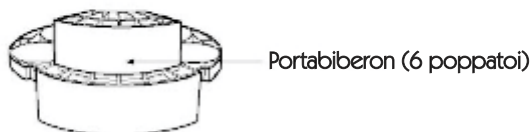
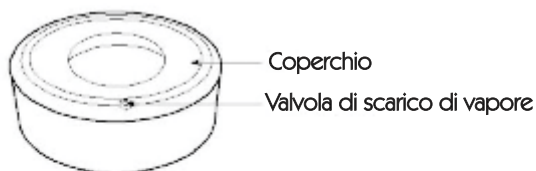
- Benutzen Sie nicht Schleifmittel oder Lösungsmittel zu reinigen. Diese Produkte werden das Funktionieren des Gerätes und die Oberfläche des Heizgerätes schädigen.

Elektrische Eigenschaften:

Spannung: 230VAC 50/60Hz

Leistung: 300W

Vorsicht: Dieses Gerät soll an Erde angeschlossen sein.



## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Per favore legga attentamente queste istruzioni prima di usare lo sterilizzatore.
- Assicuri che il voltaggio di questo apparecchio è compatibile con la alimentazione elettrica principale.
- Se l'apparecchio, la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati, scollegli l'apparecchio. Non lo utilizzi.
- Lasci l'apparecchio fuori dalla portata di mano dei bambini. Loro non possono toccarlo né utilizzarlo. Il recipiente di riscaldamento si scalda molto e produce un vapore che può bruciare gravemente.
- Non muova l'apparecchio se è in moto o se contiene liquidi caldi.
- Non tocchi le superficie calde.
- Non metta l'apparecchio vicino a o sopra superficie calde, come per esempio, vicino a un forno in moto o vicino a una stufa a gas o elettrica.
- Scollegli l'apparecchio della alimentazione elettrica prima di pulirlo o di riporlo.
- Non immerga il cavo di alimentazione, la spina o la base dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Questo apparecchio non ha dentro componenti che possono servire il cliente. Non smonti l'apparecchio.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo nel interno della casa. Non utilizzi mai l'apparecchio nell'esterno della casa.

CONSERVI QUESTE ISTRUZIONI PER CONSULTARLE IN CASO DI FUTURI DUBBI.

## ISTRUZIONI PER L'USO



### Scaldare i poppatoi:

1. Può utilizzare l'opzione "cucinare a vapore" per scaldare poppatoi.
2. Rimuova il coperchio piccolo dalla parte di cottura a vapore. Metta il poppatoio nella ciotola per cucinare al vapore.
3. Metta l'anello adattatore sopra il coperchio per scaldare meglio il poppatoio, se la grandezza del biberon è standard. Se il biberon non è Standard, lasci l'anello adattatore.
4. Versi acqua nella ciotola d'acciaio con il misurino. Per favore, segua sempre gli indicazioni di questa tavola:

|                            | Biberón de 240 ml | Biberón de 330 ml |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
| Temperatura di frigorifero | 21 ml             | 24 ml             |
| Temperatura ambiente       | 17 ml             | 20 ml             |

5. La temperatura finale del contenuto del poppatoio può variare secondo la temperatura ambiente, la grandezza del poppatoio o la forma del biberon. Se la temperatura del contenuto dell'acqua è bassa, versi più acqua la próxima volta. Se, al contrario, la temperatura è , versi meno acqua la prossima volta.
6. Colleghi l'apparecchio.
7. Prema il pulsante di avviamento per cominciare il processo di sterilizzazione.
8. L'indicatore luminoso ed il riscaldatore dell'apparecchio si spengono automaticamente dopo aver finito il processo di riscaldamento.
9. **ATTENZIONE:** Verifichi sempre la temperatura del contenuto del biberon. Versi alcune gocce nella parte posteriore della mano prima di alimentare il neonato. Eviti che si bruci.



### Sterilizzazione del biberon:

È molto importante che tutti i poppatoi, tettarelle ed accessori siano vuoti, puliti e completamente sciacquati prima di metterli nel apparecchio e prima di cominciare il processo di sterilizzazione.

1. Metta lo sterilizzatore sopra una superficie liscia e fuori dalla portata dei bambini. Non tocchi né batta l'apparecchio durante il processo di sterilizzazione.
2. Rimuova il contenitore a forma di barile ed il coperchio della base dello sterilizzatore.
3. Dopo di aver sciacquato i poppatoi, rimuova il coperchio e metta nel portabiberon i poppatoi bocconi e aperti.
4. Metta le tettarelle e gli altri accessori bocconi e aperti nel sostegno per accessori.
5. Rimetta il coperchio.

6. Rimuova il misurino del pannello di comando e riempi questo misurino con 90ml di acqua. Versi l'acqua nella ciotola d'acciaio.
  7. Metta con cura il contenitore a forma di barile pieno sopra la base del sterilizzatore. Assicurarsi che la tacca, che c'è nella parte inferiore del contenitore a forma di barile, incastri perfettamente con il bordo della ciotola d'acciaio.
  8. Colleghi l'apparecchio.
  9. Prema il pulsante di avviamento per cominciare il processo di sterilizzazione.
- IMPORTANTE:** Faccia attenzione del vapore caldo que emette la valvola di scarico di vapore.
10. L'indicatore luminoso ed il riscaldatore dell'apparecchio si spengono automaticamente dopo aver finito il processo di sterilizzazione. Raccomandiamo che lasci l'apparecchio raffreddare alcuni minuti prima di aprire il coperchio. Poi, rimuova i poppatoi e gli accessori.

**IMPORTANTE:** Lasci sempre raffreddare lo sterilizzatore al meno 20 minuti prima di fare altra sterilizzazione.




---

### Cucinare a vapore:

---

1. Rimuova la parte superiore dello sterilizzatore, cioè, il contenitore a forma di barile, il portabiberon ed il coperchio.
2. Lei può regolare il tempo di cottura e la quantità d'acqua che si aggiunge alla ciotola d'acciaio. Meno acqua, meno tempo di cottura.
3. Prema l'opzione "Stazione a vapore" del pannello di comando.
4. Metta i cibi che vuole cucinare a vapore (per esempio, verdure) nel cestello per cucinare al vapore. Rimetta il coperchio e chiuda.
5. Rimuova il misurino del pannello di avviamento e riempi questo misurino con 90 ml. d'acqua. Versi l'acqua nella ciotola d'acciaio. Quindici minuti sono sufficienti per cucinare i cibi al vapore.
6. Colleghi l'apparecchio.
7. Prema il pulsante di avviamento per cominciare il processo di cottura.
8. L'indicatore luminoso ed il riscaldatore dell'apparecchio si spengono automaticamente dopo aver finito il processo di cottura.




---

### Bollitore per uova:

---

1. Con l'opzione "cucinare a vapore" può anche cucinare uova.
2. Metta gli uova (massimo 4) sopra i sostegni portauova della ciotola per cucinare a vapore.
3. Versi acqua nella ciotola d'acciaio del pannello di comando. Versi due misurini con 90 ml d'acqua nella ciotola per ottenere una buona cottura. Se non vuole cuocere completamente gli uova, versi solo un misurino con 45 ml d'acqua.
4. Prema il pulsante di avviamento per cominciare il processo di ebollizione.
5. L'indicatore luminoso ed il riscaldatore dell'apparecchio si spengono automaticamente dopo aver finito il processo di ebollizione.

**ATTENZIONE:** Il coperchio ed il contenuto sono caldi dopo i processi di cottura a vapore, riscaldamento ed ebollizione. Lasci raffreddare l'apparecchio alcuni minuti prima di prendere il contenuto. Maneggi l'apparecchio con cura.



## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- Scollegli sempre lo sterilizzatore prima di pulirlo.
- Non immerga l'apparecchio, il cavo d'alimentazione o la spina nell'acqua o in altri liquidi. Non utilizzi nemmeno acqua o altri liquido per pulirli.
- Utilizzo uno strascio morbido per pulire il pannello di comando.
- Il contenitore a forma di barile, il coperchio e il portabiberon possono essere lavati nel lavapiatto o con acqua e sapone.

Dopo i processo di sterilizzazione possono apparire residui minerali nel recipiente riscaldatore dell'apparecchio, specialmente i luoghi dove l'acqua è più dura. Pulisca le superficie con uno strascio morbido dopo ciascuno dei processi per evitare questi residui. Può anche pulire questi residui con una proporzione adeguati di prodotti speciali per pulire questi residui o con una soluzione di 30 ml d'acqua e d'aceto (durante 30 minuti) . Questa soluzione si compone di una parte d'aceto e quattro d'acqua. Dopo i 30 minuti, pulisca il recipiente con uno strascio pulito ed asciutto. Dopo la pulizia del recipiente con aceto appariranno alcune parte sbiaditi. Queste macchie non sono pericolose.

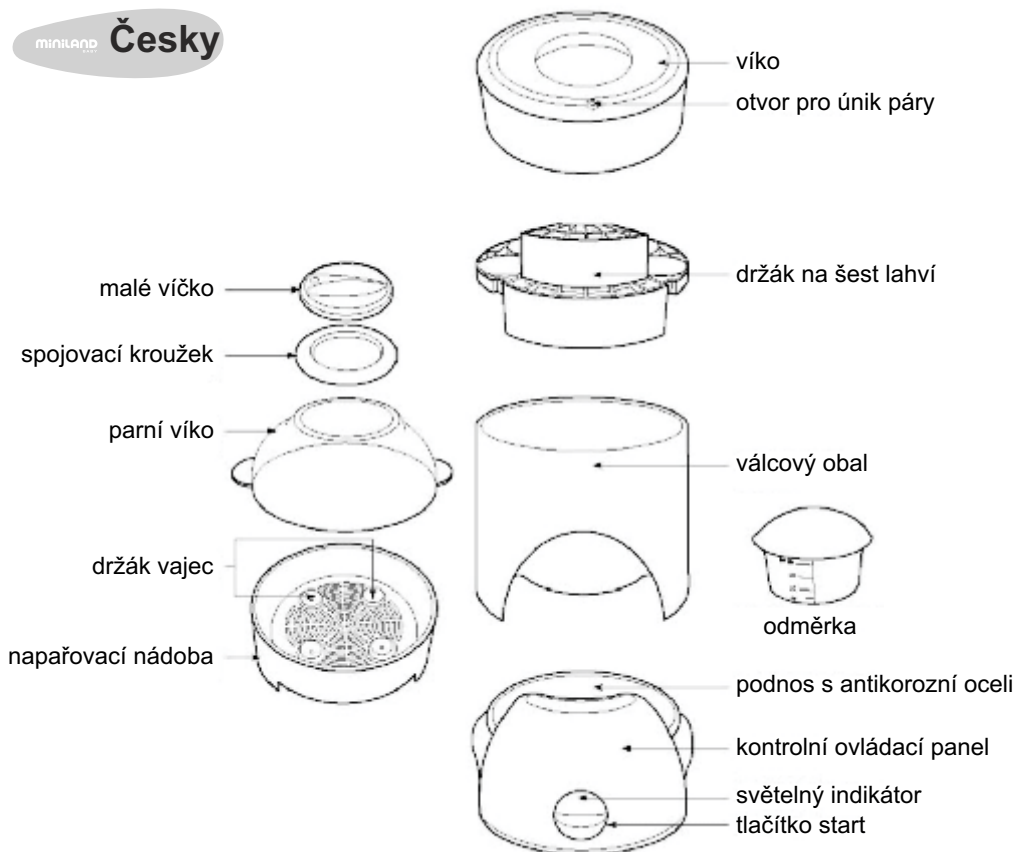
- Non utilizzi prodotti abrasivi o solventi. Questi prodotti possono danneggiare il funzionamento dell'apparecchio e la superficie del recipiente riscaldatore.

### Caratteristiche elettriche

Voltaggio: 230VAC 50/60Hz

Potenza: 300W

Attenzione: L'apparecchio deve essere collegato a terra.



## ZABEZPEČENÍ:

- Před použitím Vašeho sterilizátoru čtete pozorně všechny instrukce.
- Zajistěte, aby napájecí napětí označené na zařízení korespondovalo s Vaší hlavní dodávkou elektrické energie.
- Jestliže jsou na zařízení, zásuvce a nebo napájecím přívodu spotřebiče viditelná poškození nebo zničení, zařízení nepřipojujte a nepoužívejte.
- Nedovoľte dětem dotýkat se a nebo používat zařízení. Ohřívací nádoba bývá velmi horká a unikající pára může způsobit vážné opaření.
- Nestěhujte zařízení pokud se používá a nebo obsahuje horkou vodu.
- Nedotýkejte se horkých povrchů.
- Nepokládejte zařízení na a nebo blízko horkých zařízení, na zahřátá kamna a nebo blízko plynových či elektrických ohřivačů.
- Odpojte zařízení ze zdroje energie před čištěním a uschovou.
- Neponořujte napájecí přívod, zástrčku nebo základní jednotku do vody nebo nějaké jiné tekutiny.
- Toto zařízení neobsahuje uvnitř žádné užitečné části pro spotřebitele. Nerozebírejte zařízení.
- Zařízení je použitelné pouze pro vnitřní domácí použití, nepoužívejte venku (např. v přírodě).

**Tyto instrukce uložte pro případné použití.**

## INSTRUKCE OVLÁDÁNÍ:



### Ohřivač lahví:

1. Napařovací část můžete používat k ohřívání lahví.
2. Odstraňte malé víčko z napařovací části a do napařovací nádoby umístěte lahve.
3. Pro standardní lahve ponechte pro lepší ohřátí na víku spojovací kroužek. Pro široké lahve prosím oddělte spojovací kroužek.
4. Přidejte vodu odměrkou upevněnou na ovládacím panelu do nádoby s povrchem z oceli. Prosím odkazujte se na tabulku uvedenou níže pro správné množství vody u odlišných lahví:

|                           | Láhev 240 ml | Láhev 330 ml |
|---------------------------|--------------|--------------|
| <b>Teplota chladničky</b> | 21 ml        | 24 ml        |
| <b>Pokožová teplota</b>   | 17 ml        | 20 ml        |

5. Konečná teplota obsahu v lahvi může kolísat díky odlišné pokojové teplotě, velikosti lahví nebo tvarem lahve. Jestliže teplota obsahu lahve je tak nízká můžete příště přidat více vody. Jestliže je vysoká přidejte méně vody.
6. Koncovku zařízení zastrčte do zásuvky elektrického napájení.
7. Stiskněte tlačítko start pro zahájení cyklu ohřívání.
8. Světelný ukazatel a ohřivač se automaticky vypne po skončení procesu ohřívání.
9. **VAROVÁNÍ: Vyvarujte se popálení dítěte, zkoušejte teplotu obsahu lahve nakapáním několika kapek na hřbet Vaší ruky pokaždé před krmením dítěte.**



### Sterilizátor lahví:

Před umístěním části pro sterilizaci do zařízení je důležité, aby všechny lahve, dudlíky a doplňky byly prázdné, čisté a dokonale opláchnuté čistou vodou.

1. Umístěte sterilizační zařízení na rovný povrch, pryč z dosahu dětí a nestěhujte ho během sterilizace.
2. Odstraňte válcový obal a víko z podstavce sterilizačního zařízení.
3. Odstraňte víko a opláchnuté láhve umístěte otvorem směrem dolů do držáku lahví.
4. Položte dudlíky a další doplňky do držáku jejich otvorem směrem dolů.
5. Nasadte víko.
6. Vyměňte odměrku z ovládacího panelu a naplňte ji přibližně 90 ml čisté vody a nalijte do nádoby s ocelovým povrchem.

- Umístěte naplněný válcový obal s držákem bezpečně na podstavec naplněný vodou a dohlédněte na to, aby spodní strana kulatého otvoru obalu pohodlně a bezpečně dosedla na okraj podnosu.
- Koncovku zařízení zastrčte do zásuvky elektrického napájení.
- Stiskněte tlačítko start pro zahájení cyklu ohřívání.

**DŮLEŽITÉ: Dbejte v opatrnosti horké páry unikající z otvoru pro únik páry.**

- Světelný ukazatel a sterilizátor se automaticky vypne po skončení procesu sterilizování. E vhodné nechat několik minut zařízení a jeho obsah zchladnout před otevřením víka. Potom mohou být lahve a další doplňky vytáhnuty.

**DŮLEŽITÉ: Vždy nechejte sterilizátor nejméně 20 minut ochladit před dalším použitím.**



---

### Tepelná úprava jídla:

---

- Odstraňte vrchní část sterilizátoru včetně obalu, držáku a víka.
- Dobu tepelné úpravy jídla můžete nastavit pomocí množství přidané vody do nádobky s ocelovým povrchem. Méně přidané vody, kratší čas úpravy.
- Položte držák pro tepelnou úpravu jídla na nádobku s ocelovým povrchem.
- Vložte jídlo (např. zeleninu), která má být tepelně upravována do košíku, poté dejte kryt a víko.
- Vyjměte odměrku z ovládacího panelu a naplňte ji přibližně 90 ml čisté vody a nalijte do nádobky s ocelovým povrchem. Toto je množství vody potřebné pro úpravu jídla po dobu 15 minut.
- Koncovku zařízení zastrčte do zásuvky elektrického napájení.
- Stiskněte tlačítko start pro zahájení tepelné úpravy.
- Světelný ukazatel a ohříváč se automaticky vypne po skončení procesu ohřívání.



---

### Ohříváč vajec:

---

- Napařovací část také může uvařit vejce.
- Umístěte vejce (max. 4) do kulatého držáku vajec v napařovací nádobě.
- Do nádobky s ocelovým povrchem přidejte vodu. Pro správné uvaření vajec dejte 2 odměrky (90 ml) vody. Pro polovinu vařených vajec přidejte 1 odměrku (45 ml) vody.
- Koncovku zařízení zastrčte do zásuvky elektrického napájení.
- Stiskněte tlačítko start pro zahájení vaření vajec.
- Světelný ukazatel a ohříváč se automaticky vypne po skončení procesu vaření.

**VAROVÁNÍ: Víko a obsah napařované části jsou horké po procesu sterilizace, vaření a ohřívání. Před vydáním obsahu je nechejte několik minut zchladnout. Pozor sklo!**

## Instrukce čištění:

- Vždy před čištěním Váš sterilizátor vypněte.
- Neponořujte do vody a nečistěte vodou nebo jinou tekutinou nádobu s ocelovým povrchem, napájecí přívod nebo zástrčku.
- K čištění ovládacího panelu používejte měkký vlhký hadřík.
- Obal, víka a držáky je možné bezpečně umývat v myčce na nádobí a pak mohou být také čištěny v horké mýdlové vodě.
- Na nádobě se mohou po několika cyklech sterilizace usazovat zbytky minerálů, zvláště v oblasti výskytu tvrdé vody. Pro zabránění výskytu vytváření minerálů, stírejte povrch po každém použití měkkým vlhkým hadříkem. Usazenina může být také odstraněna mořicí lázní a nebo ponecháním roztoku 30 ml vody s octem (1 díl octa a 4 díly vody) po dobu přibližně 30 minut v ohřívací nádobě. Poté by nádoba měla být utřena čistým a suchým hadříkem. Po čištění roztokem vody s octem mohou zůstat barevné skvrny, tyto jsou však neškodné.
- Nepoužívejte k čištění brusné materiály nebo rozpouštědla, mohou zničit zařízení a povrch zahřívací nádoby.

### ELEKTRICKÝ VÝKON:

Napájecí napětí: 230V-50/60 Hz

Výkon: 300 W

**VAROVÁNÍ:** Zařízení musí být uzemněno!



## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed pierwszym użyciu sterylizatora przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.
- Sprawdź, czy napięcie oznaczone na urządzeniu odpowiada napięciu w sieci elektrycznej.
- Jeśli urządzenie, przewód lub wtyczka mają widoczne uszkodzenia, należy je niezwłocznie wyłączyć z sieci i nie wolno z nich dalej korzystać.
- Dzieci nie mogą dotykać ani używać urządzenia. Pojemnik bardzo się rozgrzewa, a wydobywająca się para może spowodować poważne poparzenie.
- Nie przenoś urządzenia w trakcie używania lub, gdy znajduje się w nim gorący płyn.
- Nie dotykaj gorących powierzchni.
- Nie umieszczaj urządzenia na lub w pobliżu gorących powierzchni, w gorącym piekarniku, w pobliżu piecyków gazowych lub elektrycznych.
- Wyłącz urządzenie z sieci przed jego czyszczeniem lub schowaniem.
- Nie zanurzaj we wodzie ani innym płynie przewodzącej, wtyczki ani podstawy.
- Urządzenie nie posiada części, które użytkownik może samodzielnie serwisować. Nie wolno rozmontowywać urządzenia.
- Urządzenie nadaje się do użytku w budynku. Nie wolno go używać na dworze.

**NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

# INSTRUKCJA OBSŁUGI



## Podgrzewanie butelki

1. Do podgrzania butelki używa się parowaru.
2. Zdejmij mniejszą pokrywkę z parowaru. Wstaw butelkę do wewnątrz.
3. W przypadku podgrzewania standardowej butelki załóż krążek, aby zawartość butelki lepiej się podgrzała. W przypadku szerokich butelek należy zdjąć krążek.
4. Przy pomocy miarki nalej wodę do stalowej miski znajdującej się na konsoli. Ilość nalewanej wody zależy od pojemności butelki – patrz tabel:

|                          | butelka 240ml. | butelka 330ml. |
|--------------------------|----------------|----------------|
| <b>O temp. lodówki</b>   | <b>21 ml</b>   | <b>24 ml</b>   |
| <b>O temp. pokojowej</b> | <b>17 ml</b>   | <b>20 ml</b>   |

5. Ostateczna temperatura płynu w butelce może różnić się ze względu na różne temperatury pomieszczenia, różną wielkość i kształt butelek. Jeśli uznasz, że temperatura płynu w butelce jest zbyt niska, należy przy następnym podgrzewaniu nalać do miski więcej wody. Z kolei jeśli jest zbyt ciepła, należy nalać mniej wody.
6. Włącz urządzenie do sieci elektrycznej.
7. Naciśnij włącznik, aby rozpocząć podgrzewanie.
8. Podgrzewanie i kontrolka wyłączą się automatycznie po zakończeniu cyklu.
9. **OSTRZEŻENIE: aby uniknąć poparzenia dziecka zbyt gorącym płynem z butelki należy przed każdym karmieniem sprawdzić jego temperaturę, nalewając sobie na wierzch dłoni kilka kropeł.**



## Sterylizacja butelek

Przed włożeniem butelek, smoczków i innych akcesoriów do sterylizatora należy sprawdzić, czy są puste, starannie umyte i wypłukane.

1. Umieść sterylizator na płaskiej powierzchni, poza zasięgiem dzieci, w takim miejscu, w którym nie będzie narażony na potrącenie lub przesuwanie.
2. Zdejmij pojemnik i pokrywkę z podstawy sterylizatora.
3. Zdejmij pokrywkę i ustaw wypłukane butelki otworem w dół do koszyka na butelki.
4. Ułóż smoczki i inne akcesoria otworami w dół do koszyka na akcesoria.
5. Nakryj pokrywką.
6. Zdejmij miarkę z konsoli i nalej do niej około 90ml czystej wody. Wlej wodę do stalowej miski.
7. Ustaw starannie załadowany pojemnik na podstawie tak, aby okrągły otwór na spodzie pojemnika ściśle pasował do krawędzi stalowej miski..

8. Podłącz sterylizator do sieci elektrycznej.
9. Naciśnij włącznik, aby rozpocząć cykl sterylizacji butelek.

**OSTROŻNIE:** z wentyla wydobywa się gorąca para.

10. Podgrzewanie i kontrolka wyłączą się automatycznie po zakończeniu całego cyklu sterylizacji. Przed otwarciem pokrywki zaleca się odczekanie kilku minut, aby sterylizator trochę ostygł. Następnie można wyjąć butelki i akcesoria.

**WAŻNE:** przed włączeniem następnego cyklu sterylizacji należy odczekać 20 minut ponieważ urządzenie musi ostygnąć

---

## Gotowanie na parze

---



1. Zdejmij ze sterylizatora pojemnik, koszyk i pokrywkę.
2. Ustaw parowar na konsoli.
3. Włóż jedzenie przewidziane do gotowania na parze (np warzywa) do koszyka parowaru. Przykryj pokrywką.
4. Zdejmij miarkę z konsoli i naley do niej około 90ml czystej wody. Wlej wodę do stalowej misy. Taka ilość wody starcza do gotowania na parze przez 15 minut.
5. Czas gotowania na parze zależy od ilości wody nalanej do stalowej misy. Jeśli naley się mniej wody, czas gotowania będzie krótszy.
6. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
7. Naciśnij włącznik, aby rozpocząć cykl gotowania na parze.
8. Gotowanie i kontrolka wyłączą się automatycznie po zakończeniu cyklu.

---

## Gotowanie jajek

---



1. W parowarze można również ugotować jajka.
2. Włóż jajka (maks. 4) do okrągłej nakładki do gotowania jajek, uprzednio włożonej do parowaru.
3. Naley wody do stalowej misy znajdującej się na konsoli. Aby ugotować jajka na twardo należy nalać 2 miarki wody (90ml). Aby ugotować jajka na miękko należy nalać 1 miarkę wody (45ml).
4. Włącz urządzenie do sieci elektrycznej.
5. Naciśnij włącznik, aby rozpocząć gotowanie jajek.
6. Podgrzewanie i kontrolka wyłączą się automatycznie po zakończeniu cyklu gotowania.

**OSTRZEŻENIE:** po zakończeniu cyklu gotowania/gotowania na parze/podgrzewania pokrywka i zawartość parowaru są gorące. Zanim wyjmiesz zawartość odczekaj kilka minut. Należy zachować ostrożność.



## MYCIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- Za każdym razem przed rozpoczęciem mycia sterylizatora należy wyłączyć go z sieci elektrycznej.
- Nie wolno zanurzać lub myć wodą lub innymi płynami podstawy, przewodu i wtyczki.
- Konsolę należy przecierać miękką, wilgotną ściereczką.
- Pojemnik, pokrywka i koszyk na butelki nadają się do mycia w zmywarce i można je myć gorącą wodą z detergentem.

W niektórych rejonach ze względu na skład mineralny wody po kilkakrotnym korzystaniu ze sterylizatora może na stalowej misie odłożyć się osad (kamień). Aby do tego nie dopuścić należy po każdym użyciu wytrzeć misę miękką, wilgotną ściereczką. Osad można usuwać odpowiednimi środkami przeznaczonymi do tego celu lub 30 ml roztworem wody z octem (1 część octu i 4 części wody), nalany do misy na około 30 minut. Następnie należy misę starannie wytrzeć czystą, wilgotną ściereczką. Po usunięciu osadu wodą z octem mogą pojawić się na niej niegroźne odbarwienia.

- Nie wolno do czyszczenia używać środków ściernych lub rozpuszczalników, gdyż mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i powierzchni stalowej misy.

### Zasilanie

napięcie: 230VAC 50/60Hz

moc: 300W

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie musi być uziemione.



### Техника безопасности

- Перед использованием стерилизатора тщательно прочитайте инструкцию.
  - Убедитесь, что потребляемое прибором напряжение соответствует напряжению вашей электрической сети.
- При обнаружении каких-либо видимых дефектов устройства, а также дефектов розетки или шнура питания, срочно отключите прибор и не используйте до устранения повреждений в сервисной службе.
- Не позволяйте детям трогать или использовать устройство. Нагретые емкости очень горячие и пар может вызвать серьезный ожог.
  - Не перемещайте устройство, когда оно используется или содержит горячую жидкость.
  - Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
  - Не размещайте устройство на или вблизи горячих поверхностей, в нагретой духовке или рядом с газовым или электрическим нагревателем.
  - Отключите устройство от сети питания перед чисткой и на время хранения.
  - Не погружайте шнур питания, вилку или базу в воду или любую другую жидкость.
  - Это устройство не содержит деталей, которые нужно обслуживать, разбирая прибор.
- Не разбирайте прибор.
- Данный прибор предназначен для использования только в помещениях бытового назначения. Не используйте на открытом воздухе.

**Сохраните эту инструкцию для последующего использования**

## Инструкция по работе с прибором



### Подогрев бутылок

1. Вы можете использовать паровую чашу для подогрева бутылок.
2. Снимите маленькую крышку с паровой чаши. Затем поместите в нее бутылку.
3. Для лучшего нагрева стандартной бутылки положите сверху нее кольцо - переходник.  
Для бутылки с широким горлышком снимите кольцо - переходник.
4. Добавьте воду в паровую чашу с помощью мерного стаканчика. В таблице ниже посмотрите необходимый объем воды для разных бутылок:

|                                      | бутылка 240 мл | бутылка 330 мл |
|--------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Бутылка из холодильника</b>       | <b>21 мл</b>   | <b>24 мл</b>   |
| <b>Бутылка комнатной температуры</b> | <b>17 мл</b>   | <b>20 мл</b>   |

5. Конечная температура содержимого бутылки может меняться в зависимости от комнатной температуры, размеров бутылки или ее формы. Если вы поняли, что температура содержимого бутылки слишком низкая, вы можете добавить больше воды в следующий раз. Если бутылка слишком горячая - меньше воды.
6. Подключите устройство к сети питания.
7. Нажмите кнопку "Пуск", чтобы начать цикл нагрева.
8. Световой индикатор и нагреватель автоматически выключится, когда цикл нагрева будет завершен.
9. **ВНИМАНИЕ: Во избежание ожога ребенка, проверяйте каждый раз температуру содержимого бутылки, капнув несколько капель на тыльную сторону ладони, до кормления ребенка.**



### Стерилизатор бутылок

Перед размещением предметов в устройство для стерилизации важно, чтобы все бутылочки, соски и другие аксессуары были пустыми и промытыми в чистой воде.

1. Разместите стерилизатор на плоской поверхности, вне досягаемости детей, обеспечьте устойчивость прибора и в процессе эксплуатации.
2. Снимите корпус с крышкой с базы.
3. Снимите крышку и поместите чистые бутылки в подставку для бутылок горлышками вниз.
4. Положите соски и другие принадлежности в отделение для аксессуаров, вниз открытыми частями.
5. Закройте крышку.
6. Возьмите мерный стаканчик и заполните его приблизительно 90 мл чистой воды, вылейте воду в стальную чашу.

7. Поместите загруженный контейнер на основание, убедившись, что круговой желоб на нижней части контейнера плотно размещен на краях стальной чаши.
8. Подключите устройство к розетке питания.
9. Нажмите кнопку "Пуск", чтобы начать цикл стерилизации.

**ВАЖНО.** Опасайтесь горячего пара из парового отверстия.

10. Световой индикатор и нагреватель автоматически выключатся, когда процесс стерилизации завершится.

Желательно выждать несколько минут перед открытием крышки, чтобы устройство и его содержимое немного остыли. Теперь бутылки и аксессуары можно **ВЫНУТЬ**.

**ВАЖНО.** Всегда давайте стерилизатору остыть в течение не менее 20 минут до запуска следующего процесса стерилизации.



---

## Паровая обработка продуктов

---

1. Снимите верхнюю часть стерилизатора, в том числе корпус, и крышку.
2. Вы можете корректировать время приготовления изменением количества воды в стальной чаше. Чем меньше воды, тем меньше время приготовления.
3. Поместите паровую емкость на стальную чашу.
4. Положите продукты (например, овощи) в емкость и закройте ее крышкой.
5. Возьмите мерный стаканчик, налейте в чашу примерно 90 мл чистой воды. Этого количества воды достаточно на 15 минут паровой обработки.
6. Подключите устройство к сети питания.
7. Нажмите кнопку "Пуск", чтобы начать приготовление.
8. Прибор выключатся автоматически после завершения приготовления.



---

## Варка яиц

---

1. В пароварке можно также варить яйца.
2. Положите яйца (максимум 4 штуки) на круглую подставку для яиц в паровой емкости.
3. Добавьте воды в стальную чашу. Для варки яиц вкрутую нужно добавить 2 мерных стаканчика (90мл) воды. Для варки яиц "в мешочек", добавьте 1 мерный стаканчик (45мл) воды.
4. Подключите устройство к сети питания.
5. Нажмите кнопку "Пуск", чтобы начать приготовление.
6. Прибор автоматически выключатся, когда процесс приготовления будет завершен.

**ВНИМАНИЕ:** после завершения приготовления крышка и все части пароварки остаются горячими. Дайте им охладиться в течение нескольких минут, перед тем, как достать содержимое. Будьте осторожны.

## **Инструкции по уходу**

- Всегда отключайте стерилизатор перед очисткой.
- Не очищайте базу, шнур питания или вилку с помощью воды или других жидкостей.
- Не погружайте аппарат в воду.
- Используйте мягкую влажную ткань для чистки базы.
- Корпус, крышки и подставку для бутылок можно мыть в посудомоечной машине, их также можно помыть горячей мыльной водой.
- На нагреваемых поверхностях может образоваться осадок после нескольких циклов стерилизации, особенно если используется жесткая вода. Чтобы избежать появления накипи, протирайте поверхность мягкой влажной тканью после каждого использования. Накипь можно удалить с помощью 30 мл уксусного раствора (1 часть уксуса на 4 части воды), который нужно налить в металлическую чашу на 30 минут. Затем чашу следует протереть насухо чистой тряпкой. После очистки с уксусом цвет чаши может измениться. Это нормально.
- Не используйте абразивные материалы или растворители для очистки, они могут повредить прибор и нагревательную чашу.

### Электрические параметры

Напряжение питания: 230VAC 50/60Hz

Мощность: 300W

**ВНИМАНИЕ:** Это устройство должно быть заземлено.

# DECLARATION OF CONFORMITY

**miniland**  
BABY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN  
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

**We declare under our own responsibility that the product:**

super 3 deco · Miniland Baby · 89033 · Miniland, S.A.

**to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:**

- Electrical safety (Standard 2006/95/EC):
  - EN 50366:2003+A1 Household and similar electrical appliances. Electromagnetic fields. Methods for evaluation and measurement
  - EN 60335-1:2002 +A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 Household and similar electrical appliances. Safety - Part 1: General requirements
  - EN 60335-2-15:2002 +A1:2005 Household and similar electrical appliances. Safety. Part 2: Particular requirements for appliances for heating liquids
  - EN 50366:2003 +A1:2006 Household and similar electrical appliances. Electromagnetic fields. Methods for evaluation and measurement
- EMC (directive 2004/108/EC):
  - EN 55014-1:2006 Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Emission
  - EN 55014-2:1997+A1 Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Immunity. Product family standard
  - EN 61000-3-3:2006 Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to conditional connection
  - EN 61000-3-2:2006 Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase)
- ZEK 01.2-08/12.08
- Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2002/95/EC
- REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/EC

Miniland, S.A.

P.P. José Verdú Francés  
Onil, Alicante, Spain.  
8th March 2012



# miniland

B A B Y

**Miniland S.A.** P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10  
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

© Miniland, S.A. 2009

Fabricado en China. Conservar los datos.  
Made in China. Keep this information.  
Fabricado em China. Conservar dados.  
Fabbricato in China. Conservare i dati.  
Fabriqué en China. Conserver ces informations.  
Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf  
Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.  
Vyrobeno v Číně. Tyto informace si prosím uchovejte.  
Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

Recogida selectiva. Cuida el medio ambiente.  
Selective pick-up. Protect the environment.  
Tri sélectif. Prend soin de l'environnement  
Bitte gesondert entsorgen. Schützen Sie die Umwelt.  
Raccolta differenziata. Rispetta l'ambiente.  
Recolha selectiva. Conserve o Meio Ambiente.  
Chroń środowisko! Segreguj śmieci!  
Tříděný odpad. Chráníme životní prostředí.  
Раздельный сбор мусора. Берегите окружающую среду.



# CE

**89033 super 3 deco**